

PROCESO SELECTIVO PARA INGRESO, POR EL SISTEMA GENERAL DE ACCESO LIBRE, EN LA ESCALA DE TITULADOS DE ESCUELAS TÉCNICAS DE GRADO MEDIO DE ORGANISMOS AUTÓNOMOS DEL MINISTERIO DE FOMENTO. (Resolución de 19 de enero de 2018, de la Subsecretaría).

FASE DE OPOSICIÓN 2^{er} ejercicio

5 de julio de 2018

Traducir al inglés el siguiente texto:

La principal limitación de determinados modos de transporte, como el ferrocarril, es su imposibilidad para realizar transporte de mercancías "de puerta a puerta". La pérdida de tiempo y competitividad se debe a la falta de redes y sistemas armonizados.

En este contexto, el Libro Blanco sobre la política europea de transportes considera la interoperabilidad un elemento importante para revitalizar el ferrocarril y reequilibrar la utilización de los modos de transporte. El objetivo último es la descongestión de las carreteras de la UE y la construcción de un espacio ferroviario europeo jurídica y técnicamente integrado.

El conjunto de esta legislación permitirá prever la formación de grandes corredores europeos de transporte de mercancías de larga distancia. Un ejemplo es el acuerdo entre la SNCF francesa y la compañía alemana Deutsche Bahn, que han creado un parque conjunto de locomotoras a pesar de las diferencias técnicas del trayecto transfronterizo. Las barreras técnicas y reglamentarias actuales favorecen a las compañías existentes y frenan la entrada de nuevos operadores y la consecución de un mercado más competitivo.

La instauración de un mercado abierto libre de barreras técnicas garantizará una mejor calidad y aumentará la demanda, permitiendo al mismo tiempo a las empresas ferroviarias realizar nuevas inversiones.

Europa tiene más de 20 sistemas distintos de señalización y de control de las velocidades en el transporte ferroviario. Se trata de unos sistemas de a bordo integrados en las locomotoras, con captosres que reaccionan a las señales transmitidas desde tierra. Son sistemas caros, pero imprescindibles para la seguridad y la gestión del tráfico. Ahora bien, la coexistencia de numerosos modelos constituye un obstáculo al desarrollo del tráfico internacional, ya que las locomotoras deben de poder «leer» las señales de las distintas redes al cruzar las fronteras. El tren Thalys, por ejemplo, que une París con Bruselas, dispone de siete sistemas de a bordo, con el consiguiente aumento de los costes y de los riesgos de avería, amén del quebradero de cabeza que supone para los conductores, que deben poder manejar las distintas interfaces.

PROCESO SELECTIVO PARA INGRESO, POR EL SISTEMA GENERAL DE ACCESO LIBRE, EN LA ESCALA DE TITULADOS DE ESCUELAS TÉCNICAS DE GRADO MEDIO DE ORGANISMOS AUTÓNOMOS DEL MINISTERIO DE FOMENTO. (Resolución de 19 de enero de 2018, de la Subsecretaría).

FASE DE OPOSICIÓN 2^{er} ejercicio

5 de julio de 2018

Traducir al español el siguiente texto:

What is Safety Culture?

Cultures, as shared patterns of thinking and acting, develop when people interact and have to accomplish something together.

Safety culture refers to the interaction between the requirements of the SMS (safety management system), how people make sense of them, based on their attitudes, values and beliefs and what they actually do, as seen in decisions and behaviours.

Sustainable safety performance requires the alignment of structural (SMS) and cultural aspects within an organisation.

A positive safety culture is characterised by a collective commitment by leaders and individuals to always act safely, in particular when confronted with competing goals.

When integrated into the design of operational activities, safety facilitates business.

To understand safety culture in an organisation, specialists and researchers have developed models, which usually involve a set of attributes of a positive safety culture.

Railway safety culture models should take into account the impact of the organisation's environment and risk regulation regimes. As examples, they identify contractor management and relationships with safety authorities as important features.

What are the Benefits of a Positive Safety Culture?

- Reduction in operational risk through more comprehensive risk assessment and improved understanding of work place conditions and risk by all levels in the organisation.
- Reduction in workforce injuries by removing hazards identified through increased near miss reporting.
- Reduction in unsafe acts and conditions through improved workforce engagement and leadership development.
- Reduction in costs related to workforce injuries, unsafe actions and conditions.
- Improved performance through a better understanding of work place conditions.
- Improved and more efficient SMS, with procedures and rules better fitted to what should be done.

- Improved corporate image.